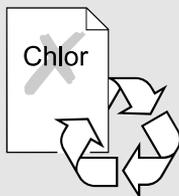


ROTAK 320

**Роторная
газонокосилка**



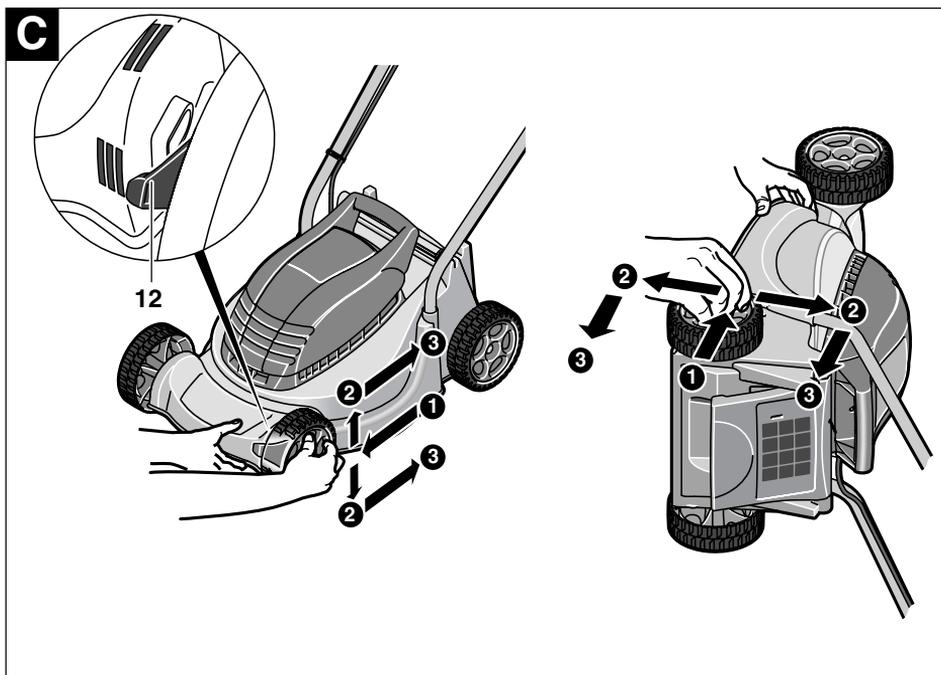
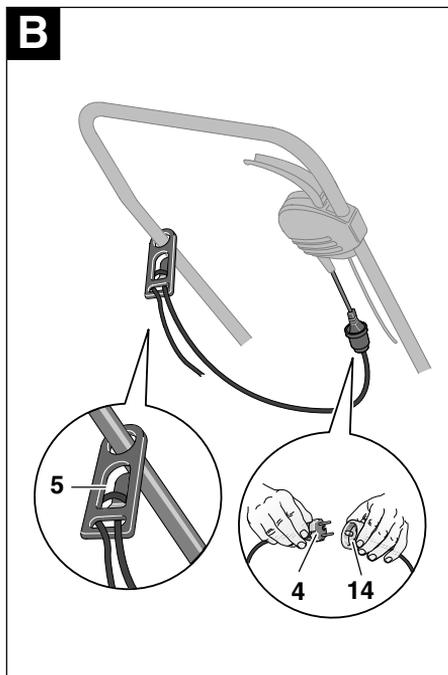
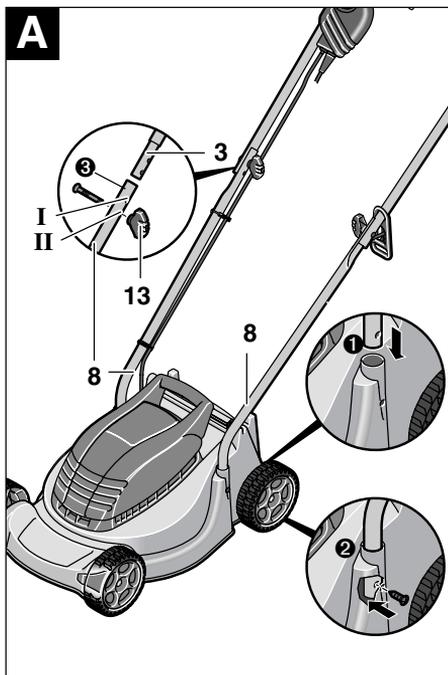
BOSCH

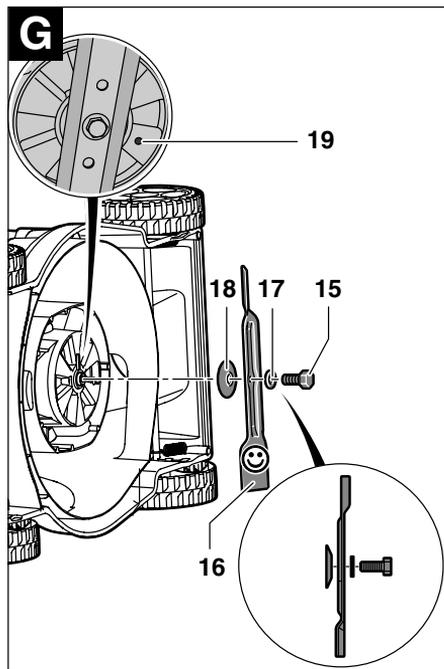
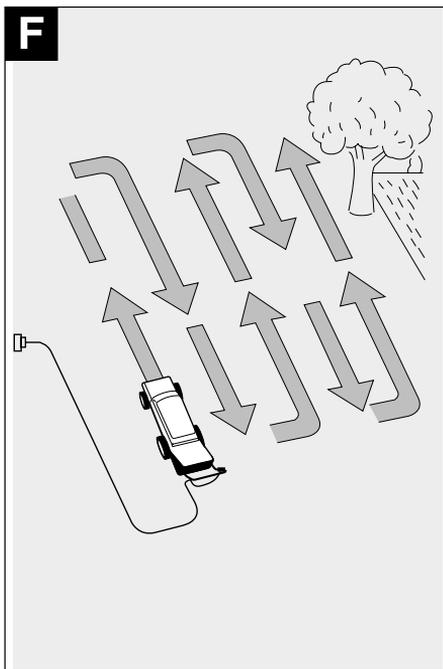
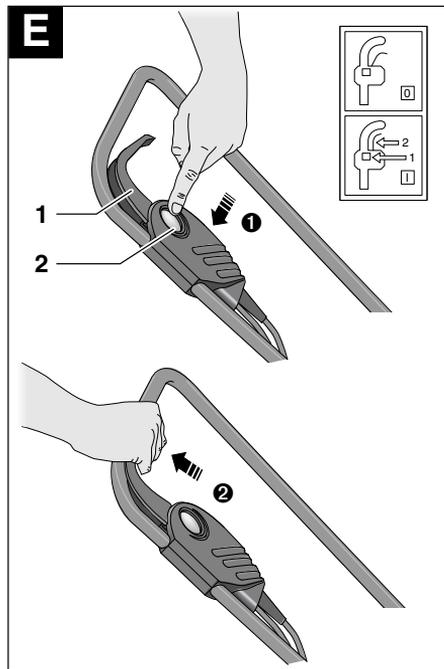
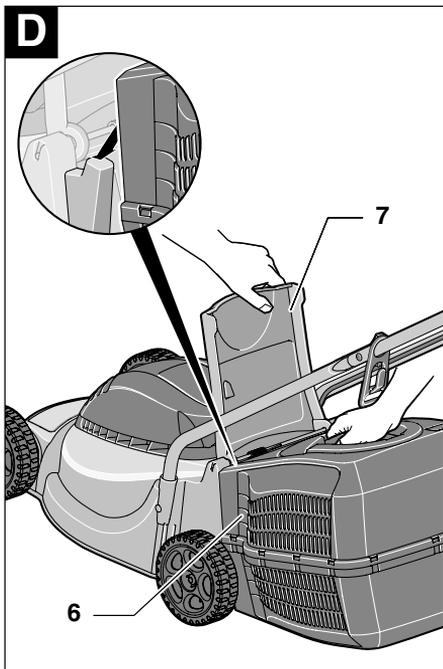


CE BEAB Approved  L_{max} 96  xxxxx kg
IPX4 3000 1/min
XXXXXXXXXXXXX
TYP F016 xxx xxx 579 230V - 50/60Hz XXXXW
Robert Bosch GmbH, D-70745, Leinfelden 20xx

9









Замечания по технике безопасности

Внимание! Прочтите эти инструкции и ознакомьтесь с управляющими элементами газонокосилки и правилами работы с ней. Сохраните инструкции для последующего использования.

Заточка ножа запрещена! Изношенный или поврежденный нож следует заменять на новый (во избежание нарушения баланса и разрушения подшипников двигателя)!

После кошения (особенно влажной травы) просушите газонокосилку на солнце или оставьте ее в сухом проветриваемом месте!

Рекомендуемая обрабатываемая площадь газона для модели Ротак 320: до 3 соток (при обычной высоте травы). Кошение больших площадей или сверхвысокой травы (сорняков) должно производиться с большими временными перерывами во избежание повышенного износа двигателя!

Нарушение вышеуказанных рекомендаций может повлечь за собой отказ в гарантийном ремонте.

Условные обозначения на установке:



Общее указание на наличие опасности.



Прочтите руководство по эксплуатации.



Обратите внимание на то, чтобы разбрасываемые работающим устройством предметы не травмировали находящихся поблизости людей.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства.



Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае спутывания электрического кабеля и в случаях, когда газонокосилка на некоторое время остается без присмотра, выключите устройство и выдерните штепсель из розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону режущего ножа.



Острые ножи – берегите пальцы ног и рук!



Прежде чем прикасаться к деталям устройства, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Нож продолжает вращаться некоторое время и после отключения мотора и могут нанести травму.



Не косите и не оставляйте газонокосилку на открытом воздухе в дождливую погоду.



Утилизируйте изделие в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией. Допустимый возраст оператора может быть ограничен местным законодательством.
- Ни в коем случае не пользуйтесь газонокосилкой, если в непосредственной близости от нее находятся люди (в особенности дети) и домашние животные.
- Владелец или оператор устройства несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви. При работе с газонокосилкой всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Тщательно осмотрите участок и удалите все камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ обязательно осмотрите газонокосилку на предмет износа, повреждения или отсоединения ножа, его крепежа и режущего узла.
- Изношенный или поврежденный нож и его крепеж следует заменять только в комплекте во избежание нарушения баланса.
- Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности, не косите мокрую траву.
- При кошении двигайтесь в спокойном темпе, не бегите.
- **Кошение на склонах может представлять опасность:**
 - Не косите на слишком крутых склонах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или мокрой траве, всегда следите за устойчивостью своего положения.
 - Работая на склонах, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх или вниз.
 - Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
 - Соблюдайте особую осторожность, когда вы двигаетесь назад или тянете газонокосилку.

силку на себя. Не косите, двигая газонокосилку на себя.

- Выключайте газонокосилку до полной остановки ножа, если требуется наклонить ее для транспортировки, пересечь не предназначенные для обработки участки или переместить газонокосилку от одного участка работ к другому.
- Не наклоняйте газонокосилку в момент пуска или выключения мотора, за исключением случаев, когда устройство требуется наклонить для удобства работы на участке с высокой травой. В этом случае наклоняйте газонокосилку не более чем на необходимый угол и только ту ее часть, которая является дальней по отношению к оператору. Перед тем как вернуть устройство в исходное положение, убедитесь, что обе руки находятся в рабочей позиции.
- При включении газонокосилки следите за тем, чтобы ступни находились на безопасном расстоянии от ножа.
- Следите за тем, чтобы ваши руки или ноги не оказались в зоне сгиба рукоятки при ее складывании.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте косилку без травосборника и отбойника.
- Ни в коем случае не поднимайте и не переносите газонокосилку при работающем моторе.
- **Внимайте штепсель из розетки:**
 - всегда, когда вы оставляете устройство без присмотра;
 - перед устранением блокировок;
 - перед проверкой газонокосилки, ее очисткой или проведением иных работ;
 - при возникновении чрезмерной вибрации (необходима немедленная проверка).
 - после столкновения с посторонним предметом. В этом случае следует вынуть штепсель, осмотреть газонокосилку на предмет повреждений и при необходимости отремонтировать ее;
- Для обеспечения нормальной и безопасной работы газонокосилки следите за тем, чтобы все болты, гайки и винты устройства были полностью завернуты.
- Периодически осматривайте травосборник на предмет износа или повреждения.
- В целях безопасности своевременно заменяйте изношенные и поврежденные детали.

- Разрешается использовать только оригинальные запасные части Bosch.

Технические характеристики

Роторная газонокосилка ROTAK 320	
Код изделия	0 600 885...
Номинальная мощность	1000 Вт
Ширина ножа	32 см
Высота срезки	20-60 мм
Емкость травосборника	28 л
Вес	7 кг
Степень защиты	□/II
Серийный номер: см. идентификационную плату на устройстве	

Назначение

Устройство предназначено для кошения травы на приусадебных участках.

Допустимая температура воздуха при эксплуатации устройства - от 0°C до 40°C.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по сборке и безопасному применению устройства. Вам необходимо внимательно изучить эти инструкции.

В полностью собранном состоянии устройство весит около 7 кг. При необходимости обратитесь за помощью при извлечении устройства из упаковки.

Будьте осторожны при транспортировке устройства к месту кошения, поскольку нож очень острый

Комплект поставки

Аккуратно выньте устройство из упаковки и проверьте наличие следующих деталей:

- газонокосилка с рукояткой
- 2 нижних части ручки
- 2 болта
- 2 барашковых гайки
- 2 винта
- травосборник (из двух частей)
- 2 зажима кабеля

- руководство по эксплуатации

Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к продавцу или в сервисный центр Bosch.

Элементы устройства

1. Переключающий рычаг
2. Предохранительная кнопка
3. Верхняя часть ручки
4. Штепсель
5. Фиксатор кабеля
6. Травосборник
7. Отбойник
8. Нижняя часть ручки
9. Серийный номер
10. Колеса
11. Вентиляционные прорези
12. Индикатор высоты срезки

В стандартный комплект поставки входят не все показанные или описанные здесь компоненты.

Техника безопасности



Внимание! Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае повреждения, пореза или спутывания кабеля выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Помните, что после выключения устройства нож продолжает вращаться еще некоторое время.

Не прикасайтесь к вращающемуся ножу!

Техника безопасности при работе с электрооборудованием

В целях безопасности устройство оснащено двойной изоляцией и не требует заземления. Устройство работает от переменного тока напряжением 230 В и частотой 50 Гц. Используйте качественный удлинитель, соответствующий типу H50VV F или H05RN F.

В целях повышения безопасности при работе с электрическими устройствами рекомендуется использовать прибор для поглощения

остаточного тока (RCD), рассчитанный на силу тока утечки не выше 30 мА. Проверьте RCD перед каждым его использованием.

ВНИМАНИЕ: в целях безопасности важно, чтобы штепсель **4** кабеля устройства был соединен с силовым кабелем **14**, как показано на рисунке.

Муфты соединительных кабелей должны быть водонепроницаемы, а штепсели кабелей должны быть резиновыми или покрытыми резиной.

Соединительные кабели должны закрепляться фиксаторами во избежание натяжения.

Силовой кабель следует регулярно осматривать на наличие повреждений. Разрешается использовать только полностью исправный кабель.

Если силовой кабель поврежден, его следует заменить в сервисном центре Bosch.

Сборка

A 1 Вставьте нижнюю часть ручки **8** в соответствующие отверстия и

2 закрепите ее винтами.

3 С помощью болтов и барашковых гаек **13** прикрепите верхнюю часть ручки **3** к нижней части ручки **8**.

Примечание: верхняя часть ручки **3** регулируется по высоте. Зафиксируйте ручку в позиции **I** или **II**, по своему усмотрению.

B Убедившись, что длина кабеля достаточна, прикрепите кабель к фиксатору **5**.

Соедините две части травосборника.

Убедитесь, что при складывании и раскладывании верхней части ручки не происходит защемления кабелей. **Не бросайте ручку.**

D Травосборник

Установка

Поднимите отбойник **7** и, удерживая его, установите травосборник **6**.

Снятие/опорожнение

Поднимите отбойник **7** и, удерживая его, снимите травосборник **6**.

Если кошение выполняется без сбора травы, то травосборник **6** можно не устанавливать, однако в этом случае отбойник **7** должен быть отклонен вниз.

С Регулировка высоты срезки



Перед тем, как регулировать высоту срезки, выключите устройство, отпустите переключающий рычаг, дождитесь полной остановки мотора и выньте штепсель из розетки. Помните, что ножи продолжают вращаться некоторое время и после отключения мотора и могут нанести травму.

При первой стрижке газона в сезоне следует установить максимальную высоту срезки.

В устройстве предусмотрено три возможных высоты срезки:

I = 20 мм II = 40 мм III = 60 мм

Для того чтобы изменить высоту срезки, снимите травосборник (см. раздел Травосборник).

Поднимите газонокосилку.

СОВЕТ: на переднем колесе находится индикатор высоты срезки **12**, указывающий положение колес. Переместите сначала это колесо, а затем остальные колеса **10**.

1 Потяните колесо или надавите на него рукой, переместив его по направлению к передней части газонокосилки.

2 Поднимите или опустите колесо.

3 Установите колесо в нужном положении.

Убедитесь, что все колеса установлены на одинаковой высоте.

В Включение и выключение



После выключения устройства нож продолжает вращаться еще некоторое время. Дождитесь полной остановки мотора и ножа, прежде чем вновь включить устройство.

Невключайте, выключайте устройство многократно в течение короткого времени.

Запуск:



1 Удерживайте нажатой предохранительную кнопку **2**.

2 Прижмите переключающий рычаг **1** к ручке.

Отпустите предохранительную кнопку **2**.

Завершение работы:

Отпустите переключающий рычаг **1**.

К Кошение

Установите газонокосилку на край участка, как можно ближе к источнику питания. Двигайтесь в направлении от источника питания. В конце прохода поворачивайте под прямым углом к направлению движения.

В конце каждого прохода переключайте кабель на другую сторону (уже обработанную).



Во время кошения не допускайте перегрузки мотора, особенно при работе в тяжелых условиях. При перегрузке мотора его частота вращения падает и звук изменяется. Если это произошло, прекратите работу, отпустите переключающий рычаг и увеличьте высоту срезки. В противном случае устройство может сломаться.

ПРИМЕЧАНИЕ: мотор оснащен предохраняющим реле, срабатывающим при блокировке ножа или перегрузке мотора. В случае срабатывания защитного реле прекратите работу и выньте штепсель из розетки. Разъединитель вернется в исходное положение только при отпущенном переключающем рычаге **1**. Прежде чем продолжить кошение, уберите препятствие и подождите несколько минут, пока разъединитель не вернется в исходное положение. В течение этого времени не нажимайте на переключающий рычаг **1**, поскольку это увеличит время возвращения разъединителя в исходное положение. В случае повторного сбоя увеличьте высоту срезки, чтобы снизить нагрузку на мотор.

Техническое обслуживание



Выключите устройство, выньте штепсель из розетки и выньте травосборник.

Примечание: для того чтобы устройство служило долго и надежно, регулярно проводите перечисленные ниже операции по его обслуживанию.

Периодически осматривайте устройство на предмет видимых дефектов, например незакрепленного, смещенного или поврежденного ножа, непрочных креплений или изношенных или поврежденных частей.

Убедитесь, что все крышки и отбойники исправны и правильно закреплены. При необходимости выполните соответствующие операции по их обслуживанию или ремонту перед работой с устройством.

Если, несмотря на все меры, принятые на этапах производства и тестирования устройства, устройство сломается, то оно должно быть отремонтировано в авторизованном сервисном центре Bosch по обслуживанию электроинструмента.

Во всех письмах и заказах на запасные части следует указывать 10-значный код изделия, выбитый на идентификационной плате устройства.

Обслуживание ножа



Выключите устройство, выньте штепсель из розетки и снимите травосборник.

Положите газонокосилку на правый бок и осмотрите нож и вентилятор. Если нож затупился или поврежден, замените его, выполнив следующие действия. Наденьте садовые перчатки (не входят в комплект поставки). Удерживая нож **16**, с помощью гаечного ключа (не входит в комплект поставки) вывинтите болт **15** и снимите шайбу **17**, нож **16** и диск **18**. Затем в обратной последовательности установите диск, новый нож, шайбу и болт. Убедитесь, что нож ориентирован правильно (должен быть виден значок ☺, как показано на рис. **G**), и завинтите болт до упора.

Если вы испытываете затруднения при снятии или установке ножа, заблокируйте его, вставив отвертку в отверстие **19**. Не забудьте вынуть отвертку перед включением газонокосилки.

Чистка и хранение

Тщательно протрите корпус устройства мягкой щеткой и тряпкой. Не мойте устройство водой, растворителями или полирующими средствами. Удалите всю траву и мусор, особенно с вентиляционных прорезей **11**.

Положите устройство на бок и почистите область ножа. Если в эту область набилась скошенная трава, удалите ее с помощью деревянного или пластикового скребка.

Храните устройство в сухом месте. Не кладите другие предметы на устройство.

Для удобства хранения слегка отверните барашковые гайки **13** и сложите ручки устройства.



Убедитесь, что при складывании и раскладывании верхней части ручки не происходит защемления кабелей. **Не бросайте ручку.**

Выявление и устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены признаки наиболее вероятных сбоев и действия по их устранению. Если вам не удается устранить неполадку самостоятельно, обратитесь в сервисное представительство.

Внимание:

перед выяснением причины сбоя выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Признак	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает	Отключено питание Неисправна розетка на корпусе устройства Поврежден удлинитель Неисправен или сгорел предохранитель Слишком высокая трава Сработал предохранитель мотора Сработал предохраняющий разъединитель	Включите питание Замените розетку Осмотрите кабель и при необходимости замените его Замените предохранитель Увеличьте высоту срезки и наклоните газонокосилку Дайте мотору остыть и увеличьте высоту срезки Дайте мотору остыть и увеличьте высоту срезки. В течение этого времени не нажимайте на переключатель рычаг 1 , поскольку это увеличит время возврата разъединителя в исходное положение
Устройство работает с перебоями	Поврежден удлинитель Повреждена внутренняя электропроводка устройства Сработал предохранитель мотора Сработал предохраняющий разъединитель	Осмотрите кабель и при необходимости замените его Обратитесь в сервис Bosch Дайте мотору остыть и увеличьте высоту срезки Дайте мотору остыть и увеличьте высоту срезки. В течение этого времени не нажимайте на переключатель рычаг 1 , поскольку это увеличит время возврата разъединителя в исходное положение
Устройство полностью удаляет травяной покров или работает с перегрузкой	Слишком малая высота срезки Затупился нож Сильно засорилось днище устройства Нож неправильно ориентирован	Увеличьте высоту срезки (см. раздел «Регулировка высоты срезки») Замените нож (см. раздел «Обслуживание ножа») Почистите устройство (см. раздел «Заключительная обработка и хранение») Установите нож в правильное положение (см. раздел «Обслуживание ножа»)
Нож не вращается	Нож натолкнулся на препятствие Разболталась гайка или болт ножа	Устраните препятствие Завинтите гайку или болт
Сильная вибрация или шум	Разболталась гайка или болт ножа Нож поврежден	Завинтите гайку или болт Замените нож

Охрана окружающей среды



Устройство наносит минимальный вред окружающей среде, поскольку работает с низким уровнем шума.

Устройство разработано и изготовлено в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.



Компоненты отслужившего устройства следует не выбрасывать, а перерабатывать.

Устройство, комплектующие и упаковку следует рассортировать для последующей переработки.



Настоящие инструкции напечатаны на бумаге, изготовленной из вторичного сырья без хлорирования.

На пластмассовых компонентах устройства указано, к какой категории при переработке на вторичное сырье они относятся.

Отслужившее свой срок устройство следует отправить на местное предприятие по переработке отходов (за информацией о его местонахождении обратитесь к местным властям).

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте: www.bosch.ru

Гарантия

Фирма Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным требованиям страны применения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или неправильным обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами прибора в **неразобранном состоянии** поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические и электрические инструменты.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

Тел. +7 095 935.88.06

Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»

198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41

Тел. +7 812 184.13.07

Факс +7 812 184.13.61

3. ООО «Роберт Бош»

630032 г. Новосибирск, Горский микрорайон, д.53

Тел: +7 (3832) 599-440,

Факс: +7 (3832) 599-465

4. УП «18»

Респ. Беларусь, 220064 Минск, ул. Курчатова, 7

Тел.: (+375 17) 212 77 33

(+375 17) 210 29 70

(+375 29) 610 29 70

Факс: (+375 17) 207 04 00

Сертификат соответствия

Измерение значений проведено в соответствии с директивной 2000/14/ЕС (на удалении 1,60 м по вертикали и 1 м по горизонтали) и ISO 5349.

Стандартный уровень шума, издаваемого работающим изделием, составляет: звуковое давление 82 дБ (А)

мощность звука 92 дБ (А).

Стандартное ускорение при вибрации в области кисти руки и предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 60 335, EN 60335-2-77, EN 836, в соответствии с предписаниями директив 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: гарантируется, что показатель мощности звука L_{wa} не достигает 94 дБ (А).

Процедура сертифицирования проведена согласно стандарту Annex VII.

Сертифицирующая организация: SRL, Садбери, Великобритания

Идентификационный номер сертифицирующей организации: 1088

Ляйнфельден, 1 сентября 2004 г.

Др. Эгберт Шнайдер

Первый вице-президент отдела разработки

Др. Экерхард Шрётген

Начальник отдела сертификации изделия

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения изменений.

BOSCH

ООО Роберт Бош
Россия, 129515, Москва
ул. Академика Королева, 13
Тел. (095) 935 71 93